

The Meatrix

The loading screen says "What is the Meatrix?" On a background of glowing matrix-like characters (dollar signs and animal icons)

We see a typical family farm, a few pigs chickens and cows. A farmer comes by and pours some food in the pig trough.

FARMER: Here you go, Leo.

FARMER: 吃吧，尼歐

Leo the pig grunts happily. And begins to eat.

MOOPHEUS

Psst, Leo!

喂！尼歐！

Leo looks up to see a shadowy cow in sunglasses and a trench coat standing next to the barn.

LEO

Who are you? How did you know my name?

你是誰？怎知道我的名字？

MOOPHEUS

I'm Moopheus, and I know a lot about you. Have you heard of the Meatrix?

我是莫斐斯，你的事我知道的可多哩。有沒有聽過「21世紀食肉網絡」？

LEO

The Meatrix?

「21世紀食肉網絡」？

MOOPHEUS

Do you want to know what it is?

你想知道是甚麼一回事嗎？

LEO

OK.

好吧！

MOOPHEUS

The Meatrix is all around you, Leo. It is the story we tell ourselves about where meat and animal products come from. This family farm is a fantasy, Leo. Take the blue pill and stay here in the fantasy, take the red pill and I'll show you the truth.

尼歐，21世紀食肉網絡就在你的附近。這個故事告訴我們究竟肉類和肉製品從哪裡來。

尼歐，這個農場只是個幻象。吞下藍色的藥丸，繼續待在這個幻想世界中；

吞下紅色的藥丸，我就告訴你真相。

Leo takes the red pill. They go through a crazy transition. And land in a huge bleak factory farm pig barn,

pigs in gestation crates as far as the eye can see. Leo finds himself standing in one.

MOOPHEUS

Welcome to the real world.

歡迎來到真實的世界。

LEO

Whoah! What is this horrible place?

嘩！這裡是甚麼鬼地方？

MOOPHEUS

This is a factory farm, Leo. Places like this are where most eggs, milk and meat come from.

尼歐，這是工廠式農場，這就是生產著最多的蛋、奶和肉類的地方。

LEO

How did this happen?

這是怎麼一回事？

MOOPHEUS

I'll show you.

讓我帶你去看看吧

(MOOPHEUS brings LEO to a family farm, they stand as silhouettes in the foreground)

In the mid 20th century, greedy agriculture corporations began modifying sustainable family farming to maximize their profits at great cost to both humans and animals. Factory farming was born. source

在二十世紀中期，貪心的農業公司為了增加利潤，把家庭式農業改進成工廠式農場，

以這來減少高昂的人力和動物成本。這就是工廠式農場最早的來源。

Scary machine/robots come over the horizon, the sky becomes dark. Red computer screen POV, profit readouts and crosshairs appear and take aim, we watch as the family farm becomes a factory farm. Bulleted talking points appear at the bottom of the screen,

the first one is "unnecessary animal cruelty"

Animals are packed as closely together as possible. Most never see sunlight, touch ground or get fresh air. Many can't even turn around.

動物擠得滿滿的，既沒有陽光，長期足不著地，也沒有新鮮空氣，甚至連轉身的空間也沒有。

These cruel conditions cause fights and disease amongst the animals. To fix this, the corporate machine began systematic mutilation, practices such as debeaking chickens, and they started adding a constant dosage of antibiotics to their feed, just to keep these poor wretches alive. This overuse of antibiotics breed super strains of resistant disease-causing germs, every day we get closer to an epidemic that can't be stopped.

這惡劣的環境導致動物之間的鬥爭和疾病傳播。於是，機械般工作的工廠系統性地砍掉動物的肢體，如切除雞隻的嘴部，再於飼料中加入一定劑量的抗生素，使這些可憐的傢伙能繼續生存。過量使用這些抗生素，抗藥性的細菌便會滋生，我們將會面臨更多不受控的疫症。

("antibiotic resistant germs" appears at the bottom of the screen)

"抗藥性細菌"

LEO

Eeeuw! What's that smell?

這是甚麼怪味？

MOOPHEUS

(muffled) 12 million pounds of excrement ! This pollutes the air and ground water. That's why communities near factory farms often suffer from high levels of related sicknesses.

一千二百萬磅的糞便！空氣和地下水都被污染了，致使工廠式農場附近的社區的患病率增加。

(“destroys environment” appears at the bottom of the screen)

"大量污染"

LEO

Well, it smells like shhhhh...

這陣味道像屎...

MOOPHEUS

And what is more, Factory Farming corporations have been destroying communities and mistreating their workers for decades. Since 1950, over 2 million small hog farms have disappeared. If they continue at this rate there'll be no real independent family farms left.

幾十年來，工廠式農業公司不斷在破壞社區並剝削員工。自一九五零年起，超過二百萬小型豬場倒閉。趨勢持續，就再沒真正單獨經營的家庭式農場了。

(We see a landscape with the robots crushing red farmhouses by “pooping” grey factories on them; the sky gets darker and darker). (“destroys communities” appears at the bottom of the screen)

“破壞社區”

That is the Meatrix, Leo. The Lie we tell ourselves about where our food comes from.

這就是21世紀食肉網絡，生產著我們的食物。

MOOPHEUS

But it's not too late, there is a resistance.

幸好現在還未太遲，這裡仍有一股阻力。

(Moopheus is joined by another pig, and a chicken. All wearing black overcoats and sunglasses).

LEO

Count me in

把我也算在內

(Enraged Leo jumps up out of the crate and freezes in “bullet time” ala the matrix)

LEO

How do we stop them Moopheus?

莫斐斯，我們要如何制止他們呢？

MOOPHEUS

(Address the user in the foreground)

We are going to spread the word. But it's you, the consumer who has the real power! Don't support the factory farming machine! There is a world of alternatives!

我們要把消息傳開去，不過，最有影響力的，將會是你們一眾的消費者！請不要支持工廠式農場！

其他的選擇多的是！

(He holds out his hoof with a large blue pill in it.)

MOOPHEUS

[Click here](#) and I'll show you what you can do to escape the Meatrix.

按此讓我教你怎樣逃 ▪ 21世紀食肉網絡。